



Entendiendo los Puntos de Referencia de Fin del Año: Guía Para Padres



Montgomery County Public Schools
Rockville, Maryland

<https://mymcps-instruction.mcpsmd.org/sites/ic/default.aspx>
<http://www.montgomeryschoolsmd.org/info/grading/>

Presentación

Aprender a leer es un proceso complejo. Los niños desarrollan las destrezas y estrategias de lectura a ritmos diferentes y en momentos diferentes; por lo tanto, los estudiantes progresan por los diferentes niveles de texto a medida que crecen como lectores. Dentro de un grado, un estudiante puede leer una variedad de textos dependiendo de sus fortalezas y necesidades y los desafíos del texto. Este documento provee información sobre los objetivos de lectura y cómo los mismos se reportan en el boletín de calificaciones basado en estándares. Se incluyen ejemplos específicos y características de textos para los puntos de referencia de final de año para lectura en los Grados K–5. Los ejemplos de libros usados para enseñanza incluyen tanto literatura como texto informativo. La literatura es por naturaleza narrativa e incluye historias, poemas, y obras teatrales. Los textos informativos transmiten o explican información que aumenta el conocimiento de contenido de los estudiantes e incluyen artículos de noticias, revistas, materiales de referencia, y libros de contenido factual. El siguiente gráfico indica los objetivos de lectura para cada período de calificaciones.

Objetivos de Lectura–Gráfico de Nivel de Texto: Grados K–5

Nivel de Grado	Final del Primer Período de Calificaciones	Final del Segundo Período de Calificaciones	Final del Tercer Período de Calificaciones	Final del Cuarto Período de Calificaciones
Kindergarten	Nivel 1–2	Nivel 2–3	Nivel 3–4	Nivel 4–6
Grado 1	Nivel 5–7	Nivel 8–11	Nivel 12–15	Nivel 16–17
Grado 2	Nivel J	Nivel K	Nivel L	Nivel M
Grado 3	Nivel M	Nivel N	Nivel O	Nivel P
Grado 4	Nivel Q–R		Nivel S–T	
Grado 5	Nivel T–U		Nivel V–W	

Niveles de Texto

Asignar niveles a los textos ayuda a los maestros a seleccionar libros cuyo desafío textual coincide con las destrezas en desarrollo del lector. Los niveles de texto indican una progresión desde el material más fácil hasta el más difícil que los estudiantes pueden leer, y no se limita a un nivel de grado específico. Las características del texto determinan si el texto le resulta fácil o difícil de leer al estudiante. Hay un grado de dificultad que varía dentro de cada nivel. El desafío de un libro podría ser lenguaje figurativo, mientras que el desafío o complejidad de otro libro del mismo nivel podría ser la longitud de las oraciones, el vocabulario, o conceptos avanzados. En Montgomery County Public Schools (MCPS), se usan dos sistemas de nivelación:

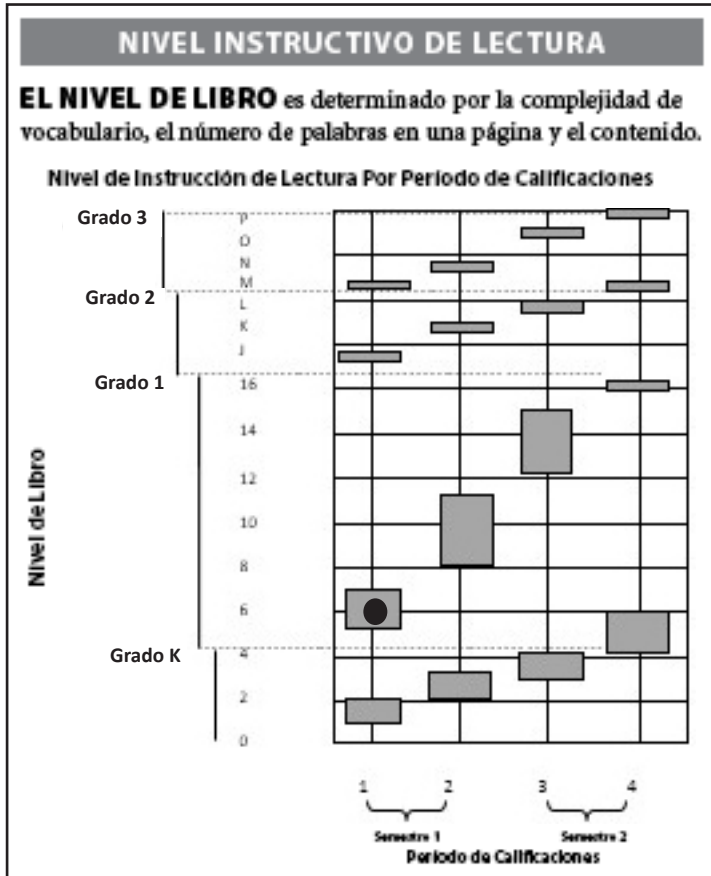
- Niveles de Texto de Recuperación de Lectura 1–16
- Lectura Guiada (Fountas and Pinnell) Niveles de Texto J–Z

Informes del Nivel de Instrucción de Lectura Por Período de Calificaciones

Al finalizar cada período de calificaciones, el nivel instructivo de lectura del estudiante se incluye en el boletín de calificaciones. El nivel instructivo de lectura reportado en el boletín de calificaciones del estudiante se refiere al nivel de textos leídos diariamente en instrucción de lectura guiada en grupo pequeño. El nivel instructivo de texto de lectura es determinado de acuerdo a la exactitud (90% o superior) y la comprensión de texto literario e informativo por parte del estudiante.

Cuadro de Lectura en el Boletín de Calificaciones de los Grados K–2 Basado en Estándares

El siguiente cuadro se incluye en el boletín de calificaciones de los Grados K–2 para ofrecer a los padres más información sobre el nivel de lectura de su hijo/a.



Las áreas sombreadas del gráfico indican los rangos de competencia esperados para lectura por nivel de libro al final de cada período de calificaciones para los Grados K–2.

- Un punto indica el nivel de lectura de su hijo/a al final del período de calificaciones.
- Un punto dentro del área sombreada indica que su hijo/a ha alcanzado el nivel de lectura esperado para el trimestre.
- Un punto debajo del área sombreada indica que su hijo/a se está aproximando al nivel de lectura esperado para el trimestre.
- Un punto por encima del área sombreada indica que su hijo/a ha sobrepasado el nivel de lectura esperado para el trimestre.
- Si su hijo/a está leyendo a un nivel superior al nivel P, debajo del gráfico aparecerá una explicación indicando el nivel de lectura.

Cuadro de Lectura en el Boletín de Calificaciones de los Grados 3–5 Basado en Estándares

Los dos cuadros siguientes se incluyen en el boletín de calificaciones de los Grados 3–5 para ofrecer a los padres más información sobre el nivel de lectura de su hijo/a.

Lectura (Reading)	MP1*	MP2*	MP3*	MP4*
Nivel Instructivo de Lectura				

* MP1, MP2, MP3, MP4 (significa periodos de calificaciones 1, 2, 3, 4)

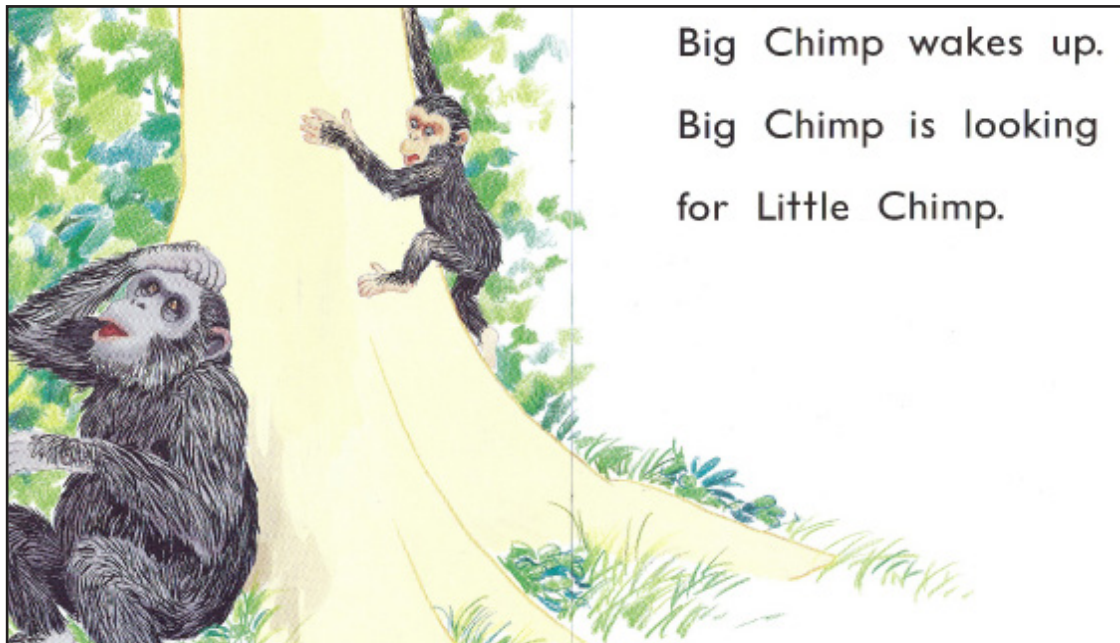
Los estudiantes que leen en los niveles X, Y, y Z están leyendo a un nivel superior al punto de referencia de final de año para el Grado 5.

Objetivos de Lectura–Gráfico de Nivel de Texto: Grados K–5

Grado	MP1*	MP2*	MP3*	MP4*
K	1-2	2-3	3-4	4-6
1	5-7	8-11	12-15	16
2	J	K	L	M
3	M	N	O	P
4	Q-R		S-T	
5	T-U		V-W	

Punto de Referencia de Fin del Año de Kindergarten: Texto de Nivel 4—Texto Literario

Muestra de texto de *Little Chimp and Big Chimp* (*Chimpancé Pequeño y Chimpancé Grande*), de: Jenny Giles



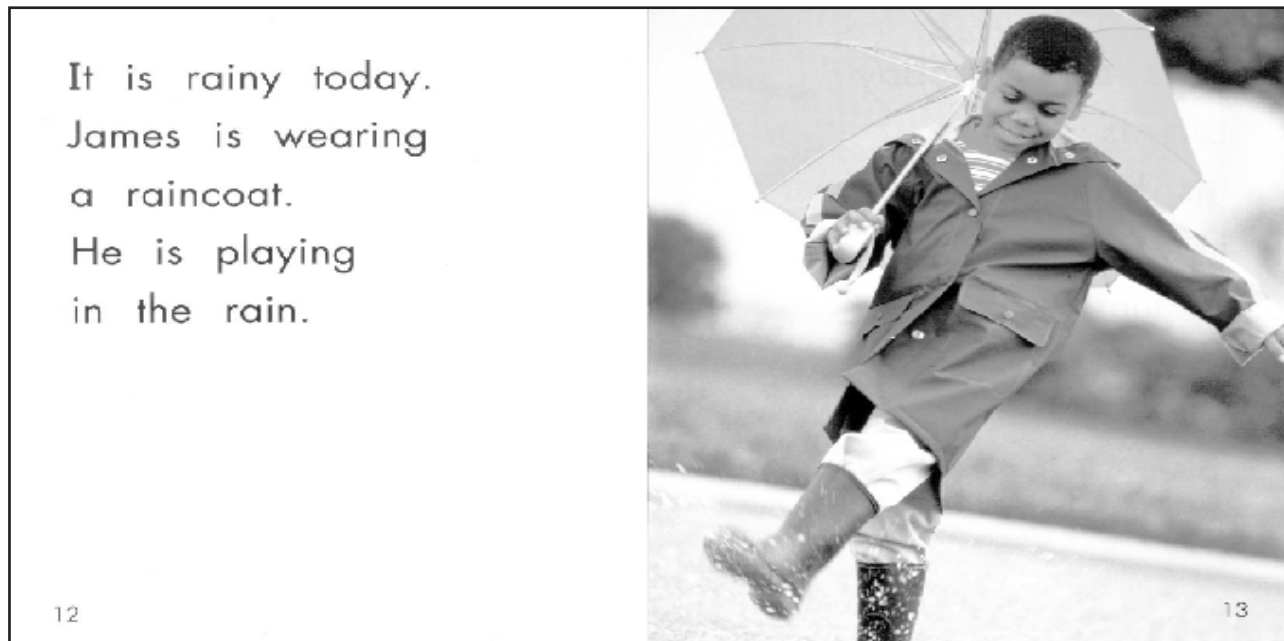
Big Chimp wakes up.
Big Chimp is looking
for Little Chimp.

El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
• oraciones simples de tres o cuatro palabras • muchas palabras conocidas de uso muy frecuente que se repiten en todo el libro (por ejemplo, las palabras “us”, “up”, “little” [en inglés]) • algunas palabras con finales flexivos (-s, -ed, -ing [en inglés]) • ilustraciones que ayudan a narrar la historia	• leer y escribir aproximadamente 25–30 palabras de uso muy frecuente (por ejemplo, las palabras “is”, “up”, “little” [en inglés]) • verificar la lectura correcta de palabras conocidas y corregir según sea necesario • usar ilustraciones y/o fotografías para apoyar el entendimiento • pensar: ¿Tiene sentido la palabra? y ¿Suena bien la palabra? • usar sonidos de consonantes iniciales para leer palabras desconocidas • hacer y responder preguntas sobre detalles clave del texto • volver a narrar historias incluyendo detalles clave • leer con exactitud, ritmo, y expresión apropiados

Los textos de nivel principiante pueden inspeccionarse preliminarmente en la escuela.

Punto de Referencia de Fin del Año de Kindergarten: Texto de Nivel 4—Texto Informativo

Muestra de texto de *What Is It Like Today? (¿Cómo Es Hoy?)*, de: Judy Nayer

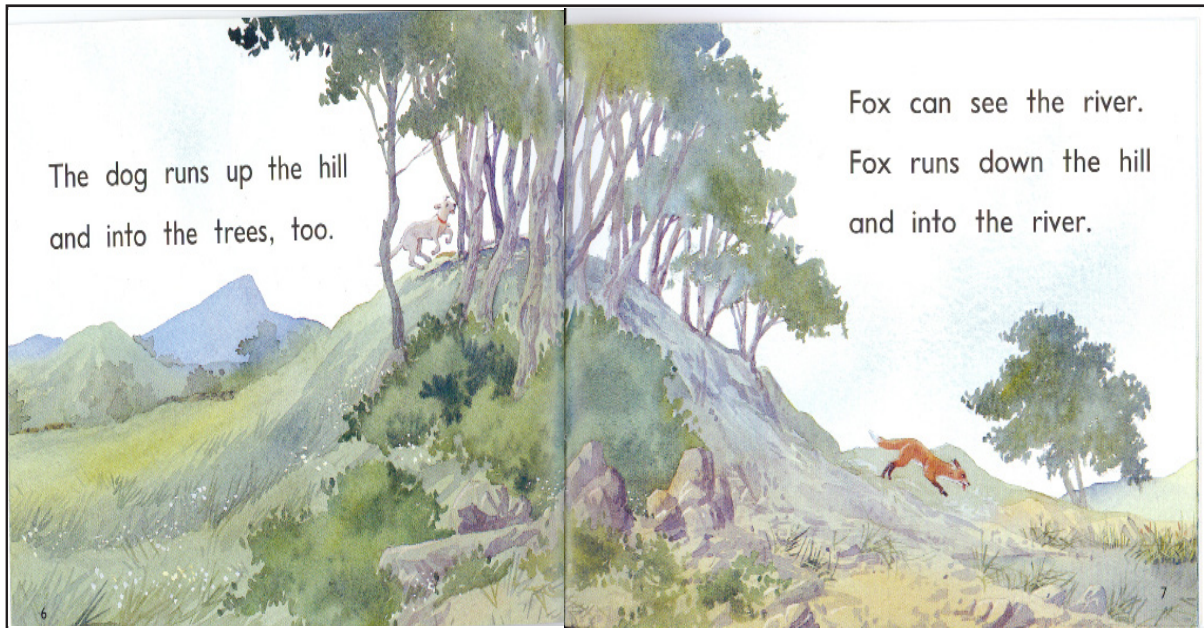


El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
- información que los estudiantes conocen - oraciones simples de tres o cuatro palabras - muchas palabras conocidas de uso muy frecuente que se repiten en todo el libro - palabras con finales flexivos (-s, -ed, -ing [en inglés]) - ilustraciones que ayudan a apoyar los datos en texto informativo	- leer y escribir aproximadamente 25–30 palabras de uso muy frecuente (por ejemplo, las palabras en inglés “is”, “up”, “little”) - verificar la lectura correcta de palabras conocidas y corregir según sea necesario - usar ilustraciones y/o fotografías para apoyar el entendimiento - pensar: ¿Tiene sentido la palabra? y ¿Suena bien la palabra? - usar los sonidos de consonantes iniciales para leer palabras desconocidas - hacer y responder preguntas sobre detalles clave del texto - volver a contar datos aprendidos, incluyendo detalles clave - leer con exactitud, ritmo, y expresión apropiados

Los textos de nivel principiante pueden inspeccionarse preliminarmente en la escuela.

Objetivo Extendido de Fin del Año de Kindergarten: Texto de Nivel 6—Texto Literario

Muestra de texto de *Clever Fox (Zorro Ingenioso)*, de: Claire Llewellyn

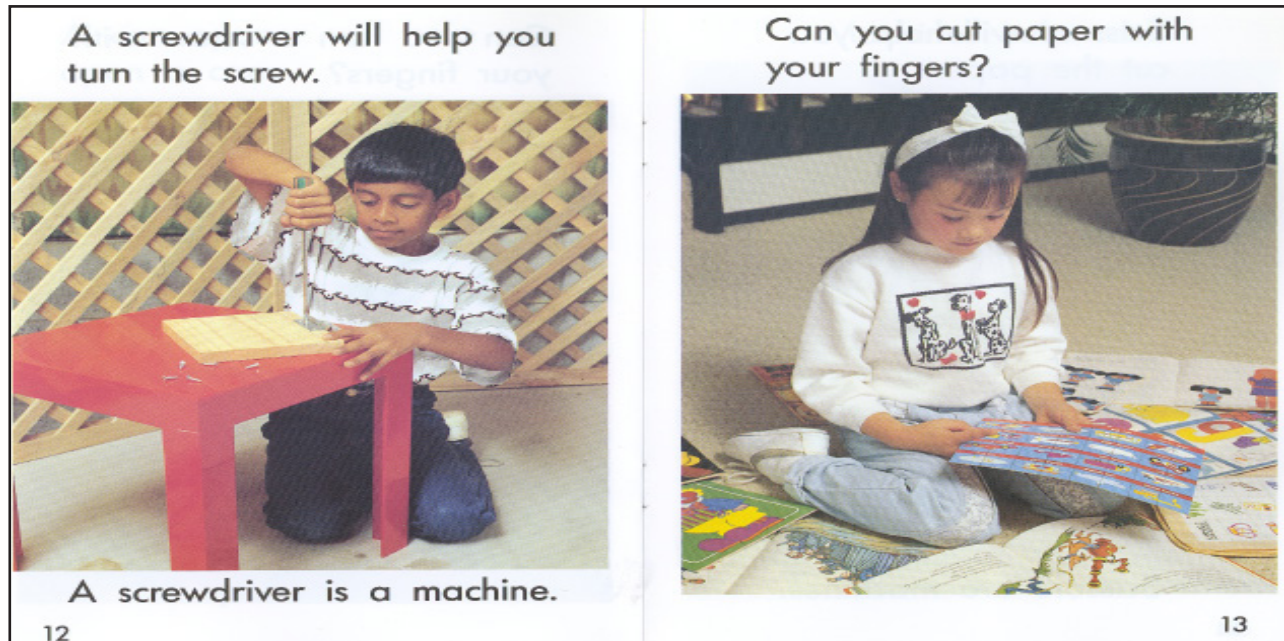


El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
• una variedad de oraciones de hasta ocho y diez palabras • muchas palabras conocidas que los estudiantes necesitan leer rápidamente • palabras con patrones fonéticos básicos, tales como sonidos iniciales y finales de consonantes, dígrafos (por ejemplo, sh, ch, th [en inglés]), y sonidos cortos de las vocales (por ejemplo, la "a" en la palabra "cat" [en inglés]) • palabras con finales flexivos (-s, -ed, -ing [en inglés]) • algunas palabras compuestas (por ejemplo, la palabra "playground" [en inglés]) • algunos pretéritos de verbos irregulares (por ejemplo, las palabras "ran", "came" [en inglés]) • ilustraciones que apoyan el hilo de la historia con problemas y soluciones reales en texto narrativo	• leer y escribir 40 o más palabras de uso muy frecuente (por ejemplo, las palabras "is", "up", "little" [en inglés]) • verificar la lectura correcta de palabras conocidas y corregir según sea necesario • leer sin señalar con el dedo las palabras • usar ilustraciones y/o fotografías para apoyar el entendimiento • usar destrezas básicas de fonética, sonidos iniciales y finales de consonantes, dígrafos (por ejemplo, sh, ch, th [en inglés]), y sonidos cortos de vocales [en inglés] para leer palabras desconocidas • pensar mientras lee: "¿Tiene sentido esta palabra?, ¿Suena bien esta palabra?, y ¿Se ve bien esta palabra?" • volver a leer para corregir errores • usar puntuación para leer oraciones con fluidez y exactitud • hará y responderá preguntas sobre detalles clave del texto • volver a narrar historias conocidas incluyendo detalles clave • leer con exactitud, ritmo, y expresión apropiados

Los textos de nivel principiante pueden inspeccionarse preliminarmente en la escuela.

Objetivo Extendido de Fin del Año de Kindergarten: Texto de Nivel 6—Texto Informativo

Muestra de texto de *How Machines Help (Cómo las Máquinas Ayudan)* de: John Sheridan



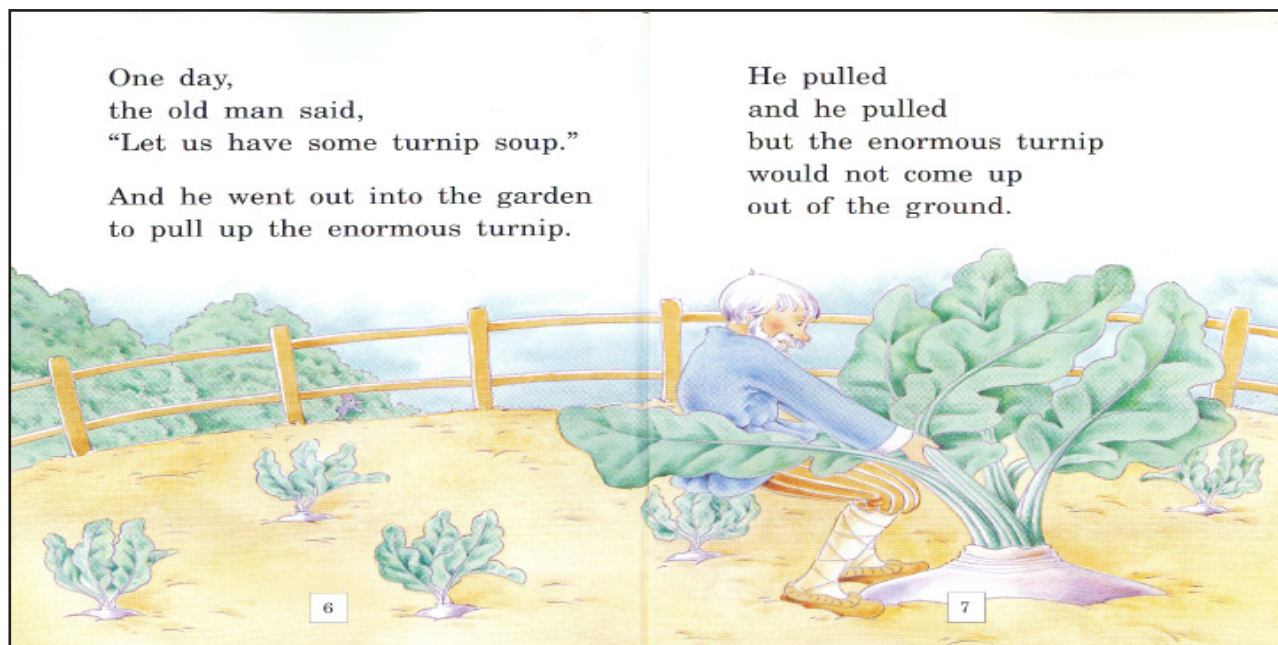
El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
- información que los estudiantes conocen - una variedad de oraciones de hasta ocho y diez palabras - muchas palabras conocidas que los estudiantes necesitan leer rápidamente - palabras con patrones fonéticos básicos, tales como sonidos iniciales y finales de consonantes en palabras, dígrafos (por ejemplo, sh, ch, th [en inglés]), y sonidos cortos de las vocales (por ejemplo, la "a" en la palabra "cat" [en inglés]) - palabras con finales flexivos (-s, -ed, -ing [en inglés]) - algunas palabras compuestas - algunos pretéritos de verbos irregulares (ran, came [en inglés]) - ilustraciones o fotografías de datos presentados en el texto - características adicionales del texto, tales como etiquetas, letras en negrilla, encabezamientos, o tablas de contenido	- leer y escribir 40 o más palabras de uso muy frecuente - verificar la lectura correcta de palabras conocidas y corregir según sea necesario - leer sin señalar con el dedo las palabras - usar ilustraciones y/o fotografías para apoyar el entendimiento - usar destrezas básicas de fonética, sonidos iniciales y finales de consonantes, dígrafos (por ejemplo, sh, ch, th), y sonidos cortos de vocales para leer palabras desconocidas - pensar mientras lee: "¿Tiene sentido esta palabra?, ¿Suena bien esta palabra?, y ¿Se ve bien esta palabra?" - volver a leer para corregir errores - usar puntuación para leer oraciones con fluidez y exactitud - hacer y responder preguntas sobre detalles clave del texto - volver a contar datos aprendidos, incluyendo detalles clave - leer con exactitud, ritmo, y expresión apropiados

Los textos de nivel principiante pueden inspeccionarse preliminarmente en la escuela.

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 1

Texto de Nivel 16—Texto Literario

Muestra de texto de *The Tale of the Turnip (La Fábula del Nabo)*, de: Jenny Giles



El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
• oraciones simples y oraciones compuestas con detalles • una amplia variedad de palabras usadas con mucha frecuencia • muchas palabras polisilábicas, generalmente fáciles de fragmentar para descifrar • muchas palabras con terminaciones (-s, -ed, ing [en inglés]), plurales, contracciones, palabras compuestas, y posesivos • eventos que incluyen detalles	• leer textos de manera independiente • hacer la transición de leer en voz alta a leer en silencio • leer una variedad de materiales y géneros • hacer preguntas sobre detalles clave para aclarar el significado • verificar la lectura correcta de palabras y corregir según sea necesario • usar una variedad de estrategias con flexibilidad para leer palabras desconocidas de manera independiente • discutir lo que está manifestado directamente y lo que es implícito en el texto • depender menos de las ilustraciones para extraer significado • leer con exactitud, ritmo, y expresión apropiados

Algunos ejemplos de libros del Nivel 16 incluyen:

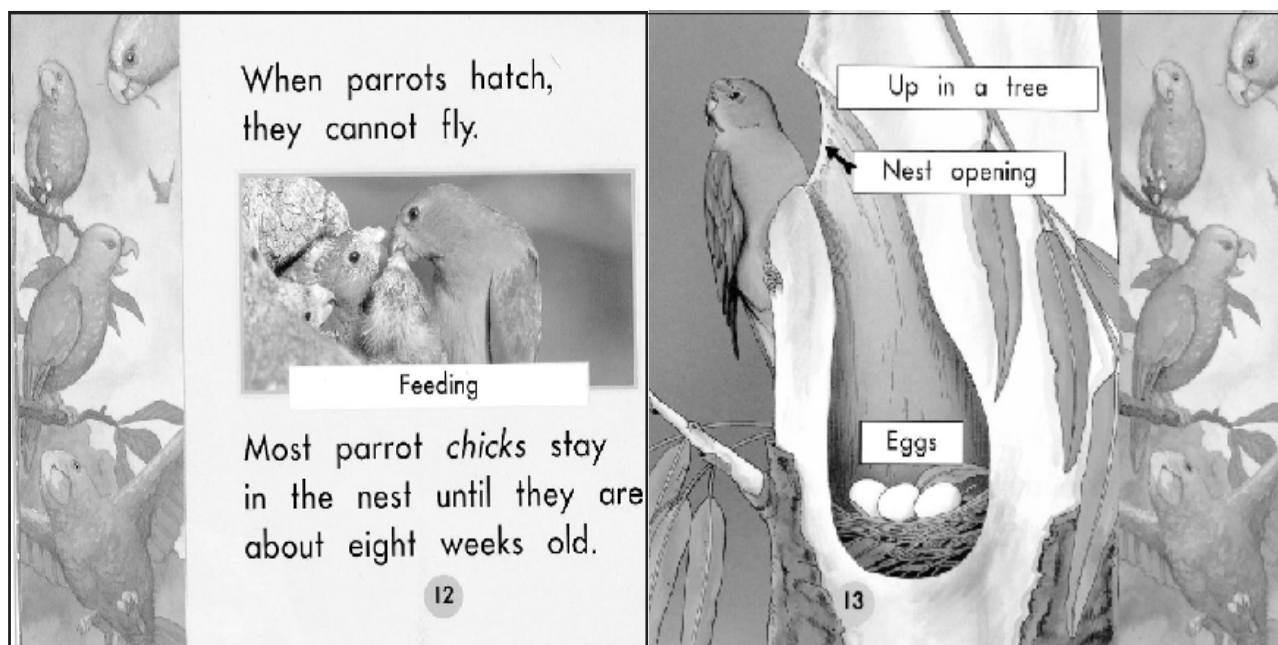
Angus and the Cat (Angus y el Gato), de Marjorie Flack
Are You My Mother? (¿Es Usted Mi Mamá?), de P.D. Eastman

A Color of His Own (Un Color Para Él Mismo), de Leo Lionni
Henny Penny, de Paul Goldone
Leo the Late Bloomer (Leo, Que Crece Lento), de Robert Kraus

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 1

Texto de Nivel 16—Texto Informativo

Muestra de texto de *from Look Inside (Mire Adentro)*, de: Avelyn Davidson



El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
- oraciones simples oraciones compuestas con detalles - una amplia variedad de palabras usadas con mucha frecuencia - muchas palabras polisilábicas, generalmente fáciles de fragmentar para descifrar - muchas palabras con terminaciones (-s, -ed, ing [en inglés]), plurales, contracciones, palabras compuestas, y posesivos - ideas abstractas y conceptos desconocidos - una variedad de características del texto, tales como etiquetas, imprenta en negrillas, encabezados, glosarios, inserciones, tablas de contenido, fotografías, e índices - vocabulario académico dificultoso	- leer textos de manera independiente - hacer la transición de leer en voz alta a leer en silencio - leer una variedad de materiales y géneros - hacer preguntas sobre detalles clave para aclarar el significado - verificar la lectura correcta de palabras y corregir según sea necesario - usar una variedad de estrategias con flexibilidad para leer palabras desconocidas de manera independiente - discutir lo que está manifestado directamente y lo que es implícito en el texto - darse cuenta e interpretar las características gráficas de texto informativo (por ejemplo, tablas de contenido, fotografías, índices, etc.) - entender cómo los textos informativos están organizados (por ejemplo, por capítulos, por temas, etc.) - leer con exactitud, ritmo, y expresión apropiados

Algunos ejemplos de libros del Nivel 16 incluyen:

Ambulances (Ambulancias), de Marcia Freeman
Red-Eyed Tree Frog (La Rana Arborescente de Ojos Rojos), de Joy Cowley

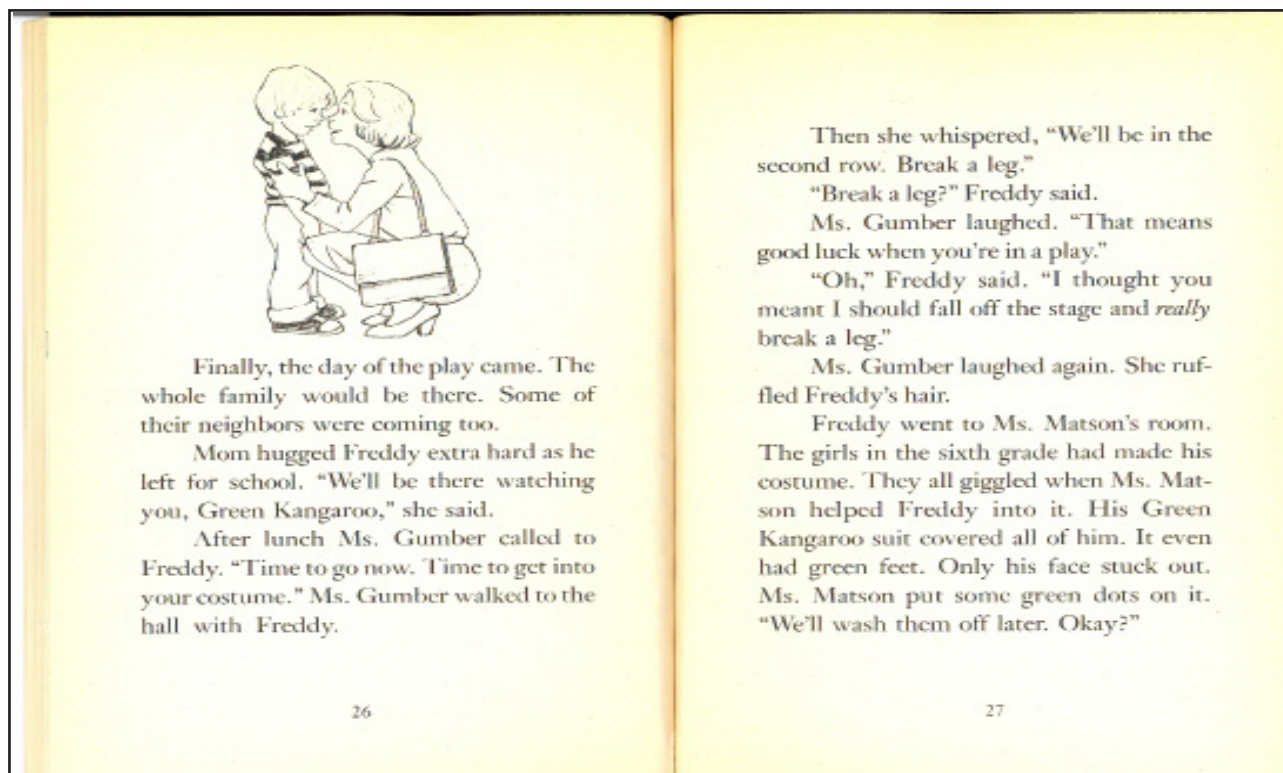
What is Matter? (¿Qué Es la Materia), Don L. Curry

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 2

Texto de Nivel M—Texto Literario

Muestra de texto de *The One in the Middle is the Green Kangaroo*

(*El del Medio Es el Canguro Verde*), de: Judy Blume



El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
• oraciones de variada longitud, algunas de ellas largas y complejas • páginas llenas de palabras en imprenta sin ilustraciones o con ilustraciones muy pequeñas • imprenta de tamaño reducido • capítulos con sucesos múltiples • personajes, entorno, y trama que son importantes para entender la historia • vocabulario difícil	• leer textos de manera independiente y en silencio, leyendo para extraer significado • leer una variedad de materiales y géneros • usar una variedad de estrategias de lectura con flexibilidad y con éxito • pensar acerca de lo que ya se sabe sobre un tema o materia; hacer una inspección preliminar del texto antes de leer; y, hacer predicciones • hacer y responder preguntas al leer para verificar entendimiento • demostrar comprensión literal, deductiva, y crítica a través de la discusión • determinar y aclarar el significado de palabras desconocidas • demostrar entendimiento de las relaciones entre palabras (por ejemplo, significados múltiples para la misma palabra) • determinar el mensaje central, la moraleja, o la lección • discutir temas, escenarios, y tramas

Algunos ejemplos de libros del Nivel M incluyen:

Blueberries for Sal (*Arándanos Para Sal*), de Robert McCloskey
A Chair for My Mother (*Una Silla Para Mi Madre*), de Vera Williams

Junie B. Jones, de Barbara Park

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 2

Texto de Nivel M—Texto Informativo

Muestra de texto de *Seasons and Weather (Estaciones y Clima)*, de: Linda Bruce

Introduction As the year passes, the seasons change. In most places, there are four seasons: summer, autumn, winter, and spring. During summer, we can play outside in the hot weather.   In autumn, the weather is cooler. The leaves on many trees change color and fall to the ground.	In some places, it snows in winter. The weather is very cold.  In spring, the weather gets warmer again. Plants grow new flowers and leaves.  There are changes all around us during the year.
---	--

El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
- oraciones de variada longitud, algunas de ellas largas y complejas - impresión de tamaño reducido - contenido conocido y desconocido que puede estar organizado por capítulos o por secciones - una combinación de gráficos que proveen información que combina con el texto y lo amplía, como por ejemplo leyendas o fotografías que proveen información importante para complementar el texto - vocabulario dificultoso	- leer textos de manera independiente y en silencio, leyendo para extraer significado - usar una variedad de estrategias de lectura con flexibilidad y con éxito - pensar acerca de lo que él/ella ya sabe sobre un tema o materia; hacer una inspección preliminar del texto antes de leer; y, hacer predicciones - hacer y responder preguntas al leer para verificar entendimiento - demostrar comprensión literal, deductiva, y crítica a través de la discusión - determinar y aclarar el significado de palabras desconocidas - demostrar entendimiento de las relaciones entre palabras - usar información obtenida de las características del texto para incrementar el entendimiento - estudiar la estructura de un texto y determinar cómo las distintas piezas van juntas - identificar la idea principal de un texto o fragmento de texto

Los textos de nivel principiante pueden inspeccionarse preliminarmente en la escuela.

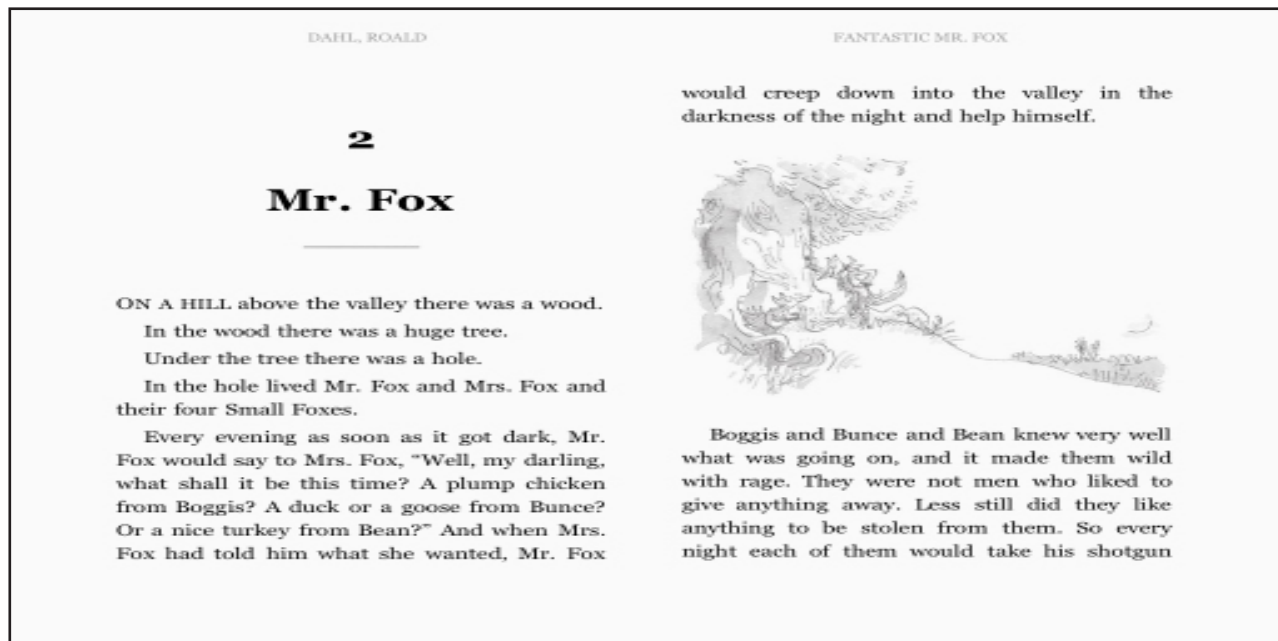
A Picture Book of Thurgood Marshall (Un Libro Ilustrado de Thurgood Marshall), de David Adler

Sharks (Tiburones), de Gail Gibbons

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 3

Texto de Nivel P—Texto Literario

Muestra de texto de *Fantastic Mr. Fox* (*Fantástico Sr. Fox*), de: Roald Dahl



El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
- capítulos con imprenta de tamaño reducido y sucesos con detalles múltiples - pocas ilustraciones o no tiene ilustraciones - temas complejos - trama compleja y subtramas - vocabulario dificultoso - contextos culturales o históricos (por ejemplo, entornos, situaciones, perspectivas) - lenguaje y humor sofisticado	- leer en silencio - usar estrategias de lectura de manera flexible y fluida para entender el texto - sostener la lectura de textos más extensos en múltiples géneros, que requiere varios días o semanas de lectura - analizar palabras para poder leer nuevas palabras polisilábicas - aumentar conocimiento de trasfondo y usar conocimientos previos para entender historias - identificarse con personajes de libros y verse a sí mismo en los sucesos de las historias - conectar ideas en múltiples textos - examinar la elaboración y estructura de un texto - hacer y responder preguntas al leer para verificar entendimiento - demostrar comprensión literal, deductiva, y crítica a través de la discusión - demostrar entendimiento de las relaciones entre palabras (por ejemplo, significados múltiples para la misma palabra) - determinar el mensaje central, la moraleja, o la lección - discutir temas, escenarios, y tramas

Algunos ejemplos de libros del Nivel P incluyen:

Bunnicula, de James Howe
Who Stole the Wizard of Oz
(¿Quién Se Robó al Mago de Oz?), de Avi

Koya Delaney and the Good Girl Blues (*Koya Delaney y La Melancolía de la Niña Buena*), de Eloise Greenfield

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 3

Texto de Nivel P—Texto Informativo

Muestra de texto de *If You Lived at the Time of Martin Luther King*
(*Si Usted Viviera en la Época de Martin Luther King*), de: Ellen Levine

What else was segregated?

When Martin Luther King was growing up in the 1930s and 1940s, and into the 1950s, almost all public places in the South were segregated by law. If you walked out of your house or apartment, any place you could think of was probably segregated.

Everywhere you would see signs: WHITES ONLY, or COLORED ONLY, or NO NEGROES.

At the movies, black people had to sit in the back and usually upstairs. Sometimes they had to go to separate black theaters.

White people could get on a bus, put their money in the box, and take a seat. Blacks in many cities climbed aboard buses and put their money in. Then they had to leave the bus and get on again through the back door.

When you went to the doctor or dentist, whites waited in one room; blacks had to wait in a separate,

smaller room. Blacks and whites sat at separate lunch counters and went to separate restrooms. They even had to drink at separate water fountains.

There were white restaurants and black restaurants, white hotels and black hotels, white elevators and black elevators, and separate public beaches.



El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
- capítulos con imprenta de tamaño reducido y eventos con detalles múltiples - vocabulario académico - ideas, conceptos, o temas nuevos y complejos - contextos culturales o históricos (por ejemplo, entornos, situaciones, perspectivas) - estructuras de texto complejo - lenguaje sofisticado	- leer en silencio - usar estrategias de lectura de manera flexible y fluida para entender el texto - sostener la lectura de textos más extensos con muchas páginas que requieren varios días o semanas de lectura - analizar palabras para poder leer nuevas palabras polisilábicas - interpretar y usar información proveniente de una amplia variedad de apoyos visuales - aumentar conocimiento de trasfondo y usar conocimientos previos para entender nuevas ideas, conceptos, o temas - conectar conceptos e ideas en múltiples textos leídos - examinar la elaboración y estructura de un texto - hacer y responder preguntas al leer para monitorizarse en cuanto a significado - demostrar comprensión literal, deductiva, y crítica a través de la discusión - determinar la idea principal - resumir detalles clave

Algunos ejemplos de libros del Nivel P incluyen:

Star Messenger: Galileo Galilei (Mensajero de las Estrellas: Galileo Galilei), de Peter Sis

The Magic School Bus: At the Waterworks (El Autobús Escolar Mágico: En el Sistema de Agua), de Joanne Cole y Bruce Degen

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 4

Texto de Nivel S/T—Texto Literario

Muestra de texto de *Bridge to Terabithia* (*Puentes A Teribithia*), de: Katherine Paterson (S)

PATERSON, KATHERINE every which way. He had never learned to run properly, but he was long-legged for a ten-year-old, and no one had more grit than he. Lark Creek Elementary was short on everything, especially athletic equipment, so all the balls went to the upper grades at recess time after lunch. Even if a fifth grader started out the period with a ball, it was sure to be in the hands of a sixth or seventh grader before the hour was half over. The older boys always took the dry center of the upper field for their ball games, while the girls claimed the small top section for hopscotch and jump rope and hanging around talking. So the lower-grade boys had started this running thing. They would all line up on the far side of the lower field, where it was either muddy or deep crusty ruts. Earle Watson who was no good at running, but had a big mouth, would yell "Bang!" and they'd race to a line they'd toed across at the other end.	BRIDGE TO TERABITHIA  One time last year Jesse had won. Not just the first heat but the whole shebang. Only once. But it had put into his mouth a taste for winning. Ever since he'd been in first grade he'd been that "crazy little kid that draws all the time." But one day—April the twenty-second, a drizzly Monday, it had been—he ran ahead of them all, the red mud slooching up through the holes in the bottom of his sneakers. For the rest of that day, and until after lunch on the next, he had been "the fastest kid in the third, fourth, and fifth grades," and he only a fourth grader. On Tuesday, Wayne Pettis had
---	--

El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
• imprenta de tamaño reducido y espacio reducido entre palabras • mínimo de ilustraciones • ideas complejas, lenguaje figurativo, narrativas descriptivas extensas, temas sofisticados, y temas abstractos/complejos • contextos culturales o históricos (por ejemplo, entornos, situaciones, perspectivas)	• leer en silencio • sostener la lectura en múltiples géneros, que requiere varios días o semanas de lectura con entendimiento • usar el entendimiento de cómo funcionan las palabras para poder leer una variedad de palabras desconocidas (por ejemplo, usando la analogía para fragmentos conocidos de palabras, raíces de palabras, palabras base, y afijos) • adquirir nuevo vocabulario mediante la lectura • usar la lectura como herramienta para incrementar el conocimiento en todas las áreas de contenido (por ejemplo, ciencia, estudios sociales, salud) • conectar ideas en varios textos para un mayor entendimiento y mejores interpretaciones • formar interpretaciones y aplicar entendimientos en otras áreas • darse cuenta y comentar acerca de los aspectos del arte del escritor • determinar el tema/s

Algunos ejemplos de libros del Nivel S/T incluyen:

The Cricket in Times Square (*El Grillo en Times Square*), de George Selden (S)

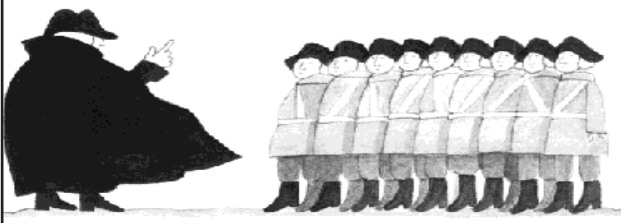
Harriet the Spy (*La Espía Harriet*), de Louise Fitzhugh (T)

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 4

Texto de Nivel S/T—Texto Informativo

Muestra de texto de *Shh! We're Writing the Constitution*

(¡Silencio! Estamos Redactando la Constitución), de: Jean Fritz (T)

 After the Revolutionary War most people in America were glad that they were no longer British. Still, they were not ready to call themselves Americans. The last thing they wanted was to become a nation. They were citizens of their own separate states, just as they had always been: each state different, each state proud of its own character, each state quick to poke fun at other states. To Southerners, New Englanders might be "no-account Yankees." To New Englanders, Pennsylvanians might be "lousy Buckskins." But to everyone the states themselves were all important. "Sovereign states," they called them. They loved the sound of "sovereign" because it meant that they were their own bosses. George Washington, however, scoffed at the idea of "sovereign states." He knew that the states could not be truly independent for long and survive. Ever since the Declaration of Independence had been signed, people had referred to the country as the United States of America. It was about time, he thought, for them to act and feel united. 7	Once during the war Washington had decided it would be a good idea if his troops swore allegiance to the United States. As a start, he lined up some troops from New Jersey and asked them to take such an oath. They looked at Washington as if he'd taken leave of his senses. How could they do that? they cried. New Jersey was their country!  So Washington dropped the idea. In time, he hoped, the states would see that they needed to become one nation, united under a strong central government. But that time would be long in coming. For now, as they started out on their independence, the thirteen states were satisfied to be what they called a federation, a kind of voluntary league of states. In other words, each state legislature sent delegates to a Continental Congress which was supposed to act on matters of common concern. 8
---	---

El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
• imprenta de tamaño reducido y espacio reducido entre palabras • una variedad de estructuras de texto complejo, tales como resolución de problema, orden cronológico, causa y efecto • vocabulario de contenido sofisticado • temas y contenidos abstractos y complejos con información histórica, científica, o técnica	• leer en silencio • sostener la lectura de textos más extensos que requieren varios días o semanas de lectura con entendimiento • usar el entendimiento de cómo funcionan las palabras para poder leer una variedad de palabras desconocidas (por ejemplo, usando la analogía para fragmentos conocidos de palabras, raíces de palabras, palabras base, y afijos) • adquirir nuevo vocabulario mediante la lectura • usar la lectura como herramienta para incrementar el conocimiento en todas las áreas de contenido (por ejemplo, ciencia, estudios sociales, salud) • conectar ideas en varios textos para un mayor entendimiento y mejores interpretaciones • ir más allá de la simple lectura del texto para formar interpretaciones y aplicar entendimientos en otras áreas • determinar la idea principal o ideas principales

Algunos ejemplos de libros del Nivel S/T incluyen:

To Fly: The Story of the Wright Brothers (Volar: La Historia de los Hermanos Wright), de Wendie C. Old (S)

For the Love of Chimps: The Jane Goodall Story (Por Amor a los Chimpancés: La Historia de Jane Goodall), de Martha Kendall (S)

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 5

Texto de Nivel V/W—Texto Literario

Muestra de texto de *The City of Ember* (*La Ciudad de Brasa*), de: Jeanne DuPrau (W)

THE CITY OF EMBER: THE FIRST BOOK OF EMBER (BOOKS OF EMBER) CHAPTER 1 <i>Assignment Day</i> In the city of Ember, the sky was always dark. The only light came from great flood lamps mounted on the buildings and at the tops of poles in the middle of the larger squares. When the lights were on, they cast a yellowish glow over the streets; people walking by threw long shadows that shortened and then stretched out again. When the lights were off, as they were between nine at night and six in the morning, the city was so dark that people might as well have been wearing blindfolds. Sometimes darkness fell in the middle of the day. The city of Ember was old, and everything in it, including the power lines, was in need of repair. So now and then the lights would flicker and go out. These were terrible moments for the people of Ember. As they came to a halt in the middle of the street or stood stock-still in their houses, afraid to move in the utter blackness, they were reminded of something they preferred not to think about: that someday the lights of the city might go out and never come back on. But most of the time life proceeded as it always had. Grown people did their work, and younger people, until they reached the age of twelve, went to school. On the last day of their final year, which was called Assignment Day, they were given jobs to do. The graduating students occupied Room 8 of the Ember School. On Assignment Day of the year 241, this classroom, usually noisy first thing	THE CITY OF EMBER: THE FIRST BOOK OF EMBER (BOOKS OF EMBER) in the morning, was completely silent. All twenty-four students sat upright and still at the desks they had grown too big for. They were waiting. The desks were arranged in four rows of six, one behind the other. In the last row sat a slender girl named Lina Mayfleet. She was winding a strand of her long, dark hair around her finger, winding and unwinding it again and again. Sometimes she plucked at a thread on her ragged cape or bent over to pull on her socks, which were loose and tended to slide down around her ankles. One of her feet tapped the floor softly. In the second row was a boy named Doon Harrow. He sat with his shoulders hunched, his eyes squeezed shut in concentration, and his hands clasped tightly together. His hair looked rumpled, as if he hadn't combed it for a while. He had dark, thick eyebrows, which made him look serious at the best of times and, when he was anxious or angry, came together to form a straight line across his forehead. His brown corduroy jacket was so old that its ridges had flattened out. Both the girl and the boy were making urgent wishes. Doon's wish was very specific. He repeated it over and over again, his lips moving slightly, as if he could make it come true by saying it a thousand times. Lina was making her wish in pictures rather than in words. In her mind's eye, she saw herself running through the streets of the city in a red jacket. She made this picture as bright and real as she could. Lina looked up and gazed around the schoolroom. She said a silent goodbye to everything that had been familiar for so long. Goodbye to the map of the city of Ember in its scarred wooden frame and the cabinet whose shelves held <i>The Book of Numbers</i>, <i>The Book of Letters</i>, and <i>The Book of the City of Ember</i>. Goodbye to the cabinet drawers labeled "New Paper" and "Old Paper." Goodbye to the three electric lights in the ceiling that seemed always, no matter where you sat, to cast the shadow of your head over the page you were writing on. And goodbye to their teacher, Miss Thorn, who had finished her Last Day of School speech,
--	---

El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
● imprenta de tamaño reducido y espacio reducido entre palabras ● mínimo de ilustraciones ● ideas complejas, lenguaje figurativo, simbolismo ● narrativas descriptivas extensas ● temas sofisticados y tópicos abstractos/complejos	● sostener la lectura de textos más extensos que requieren varios días o semanas de lectura con entendimiento ● usar el entendimiento de cómo funcionan las palabras para poder leer una variedad de palabras desconocidas (por ejemplo, usando la analogía para fragmentos conocidos de palabras, raíces de palabras, palabras base, y afijos) ● adquirir nuevo vocabulario mediante la lectura ● conectar ideas en varios textos para un mayor entendimiento y mejores interpretaciones (por ejemplo, simbolismo) ● formar interpretaciones y aplicar entendimientos en otras áreas ● darse cuenta y comentar acerca de los aspectos del arte del escritor (por ejemplo, lenguaje figurativo, simbolismo, estado de ánimo, y tema) ● usar la lectura como herramienta para incrementar el conocimiento en todas las áreas de contenido (por ejemplo, ciencia, estudios sociales, salud) ● determinar el tema/s

Algunos ejemplos de libros del Nivel V/W incluyen:

Journey Home (*Viaje al Hogar*), de Yoshiko Uchida (V)
Invitation to the Game (*Invitación al Juego*), de Monica Hughes (W)

The Batboy (*El Niño Batero*), de Mike Lupica (V)

Punto de Referencia de Fin del Año, Grado 5

Texto de Nivel V/W—Texto Informativo

Muestra de texto de *Through My Eyes (A Través de Mis Ojos)* de: Ruby Bridges (W)

A NEW HOME

*M*y family moved to the old seaport city of New Orleans in 1958, when I was four. On the block where I lived, everyone was black. White families lived on the next block, but at the time, it seemed as if they were a world apart. A lot of the black people, like my parents, had left farms in Louisiana or Mississippi to make a better living in the city.

In New Orleans, we rented the front part of a large house on France Street. It was a big rooming house, with other families living in apartments upstairs and in the back. Our part of the house had only two bedrooms, so my younger brothers and my sister and I shared a room. In 1960, when I started first grade, there were four Bridges children, but eventually there were eight of us piling into bunk beds in that bedroom.

The best part of the house was the kitchen, where we ate all our meals. My mother did a lot of cooking. We had big southern breakfasts, with grits, bacon and eggs, and homemade biscuits. At night, my mother sometimes cooked New Orleans-style food, like red beans and rice or fried catfish or shrimp. For dessert, she sometimes made one of my favorites—banana pudding or sweet potato pie.

The weather in New Orleans never gets too cold, so we played outside most of the year. We stayed close to home and never left the block. Most afternoons, my mother wanted me to keep an eye on my brothers and sister, but I managed to play jacks and jump rope with my friends and climb the huge China ball tree by the house. On the weekends, somebody was always starting up a softball game in the lot next door. My world in those days was comfortable and safe.

My parents didn't have much education, and it took everything they had to keep the family going. My father worked as a service station attendant. My mother sometimes took night jobs, like cleaning rooms in one of the city's hotels. I remember my mother taking a job making caskets. She would tell stories about how she and the other workers would get into the caskets to see if they were comfortable and how they would take naps in the caskets during their breaks. My brothers and sister and I thought those stories were fascinating.

My mother brought me up to believe that God is always there to protect us. She taught us there is a power we can pray to anytime, anywhere.

At the same time, my mother didn't allow any nonsense from her children. She was strict. We all had chores and were expected to carry them out. When she told us to do something, we were supposed to say, "Yes, m'am," and not too much else about it.



NEW ORLEANS IN THE HOME OF THE FAMOUS MARDI GRAS PARADE

El Libro Tiene...	El Estudiante Está Aprendiendo a...
● imprenta de tamaño reducido y espacio reducido entre palabras ● información gráfica compleja ● una variedad de estructuras de texto complejo, tales como resolución de problema, orden cronológico, causa y efecto ● vocabulario de contenido sofisticado ● temas/contenido abstracto y complejo ● información histórica, científica, o técnica integrada en la historia	● leer en silencio ● sostener la lectura de textos más extensos que requieren varios días o semanas de lectura con entendimiento ● usar el entendimiento de cómo funcionan las palabras para poder leer una variedad de palabras desconocidas (por ejemplo, usando la analogía para fragmentos conocidos de palabras, raíces de palabras, palabras base, y afijos) ● usar la lectura como herramienta para incrementar el conocimiento en todas las áreas de contenido (por ejemplo, ciencia, estudios sociales, salud) ● conectar ideas en varios textos para un mayor entendimiento y mejores interpretaciones ● formar interpretaciones y aplicar entendimientos en otras áreas ● darse cuenta y comentar acerca de los aspectos del arte del escritor ● determinar la idea principal o ideas principales

Algunos ejemplos de libros del Nivel V/W incluyen:

A History of US: The New Nation 1789-1850 (Una Historia de los Estados Unidos: La Nueva Nación 1789-1850), de Joy Hakim (W)

Shelter Dogs (Perros en Refugio Canino), de Peg Kehret (W)

Office of Curriculum and Instructional Programs, 2013 - Spanish

Traducido Por Language Assistance Services Unit • Office of Communications